**13 noviembre 2020  
ENCERRADA | TRAPPED**México, 2019.  
Ficción, 13:23  
Blu ray, Color

**Dirección / Director:** Mateo Miranda Magis    
**Dirección de Producción / Production Director:** Montserrat Cattaneo  
**Fotografía / *Cinematography*:** Ernesto Madrigal Lagunas  
**Guión / Script:** Mateo Miranda Magis   
**Edición / *Editing:*** José Grimaldo y Mateo Miranda Magis   
**Sonido / *Sound*:** Dafne Macías   
**Diseño Sonoro/ *Sound Design*:** Samuel Nacach   
**Música original / Original *Music*:** Cristóbal Maryán   
**Diseño de producción / *Production Designer:*** Ana Magis  
**Dirección de Arte / *Art Direction:*** Chini Miranda   
**Diseño de Vestuario / *Costume Design*:** Arantxa Aldúncin   
**Diseño de Maquillaje / Make up Design:** Jorge Siller   
**Compañía productora */ Production Company*:** Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C.   
**Reparto */ Cast:*** Gilberto Alanis: Carlos | Helena Puig: Sirena   
  
**Ventana de proyección / *Aspect ratio*:** 2:39:1 **Sonido / *Sound***: (dolby digital / stereo) 5.1    
**Formato de Captura / *Shooting Format*:** 35mm y Digital. **Modelo y marca de Cámara:** ARRIFLEX 35BL-III, Red Epic Dragon, Canon 5d mk II y Go Pro Hero 4. **Modelo y marca de lentes:** ARRI/ZEISS Ultra Prime **Post Productor:  Colorista:** Ernesto Madrigal Lagunas   
**Fecha de rodaje:** 11 al 18 de octubre 2016 **Software utilizado:** Adobe Premiere Pro, Adobe After Effects y DaVinci Resolve. **Velocidad de proyección** 24 fps    
**Género:** Fantasía, drama    
**Tema:** Obsesión    
**Locaciones:** Parque Nacional Las Estacas, Morelos. Roma Sur, Ciudad de México. Centro de Capacitación Cinematográfica, Ciudad de México.

**Log line**   
Un músico descubrirá su verdadera personalidad al seguir una melodiosa voz en en lo profundo del bosque  
  
Following a strange voice into the deep forest will bring up the real personality of a musician.

**Sinopsis corta / Short Synopsis**   
Un músico sigue un melodioso canto a través del bosque que lo lleva a un río en donde habita una majestuosa criatura, este encuentro despierta en él una obsesión por querer apropiarse de algo que no es suyo.

Camping one night in the forest a frustrated musician is awaken by enchanting voice. When looking for the source he stumbles upon a river, where a majestic creature sings, a mermaid. This encounter makes him obsess over her & the idea of appropriating her essence and in engaging to so ends with their destruction.

**Sinopsis larga / Long Synopsis**   
Una noche, Carlos es encantado por un melodioso canto que lo obliga adentrase en la obscuridad del bosque en un estado de hipnosis. En las profundidades descubre un río donde habita una sirena. Éste músico frustrado lograr crear una pieza después de este sorprendente encuentro, que junto con su violín se convierten en las armas con las que logra atrapar a esta majestuosa criatura. Cambiando su paraíso acuático por el salitre y el plástico de la ciudad, al encerrarla en el depósito de agua del edificio. Esto, desencadena una toxicidad en la relación que despoja a la sirena de su esencia imposibilitando el objetivo de Carlos. Su obsesión le impide reconocer la gravedad de sus actos, hasta que estos son irreversibles, obligándolo a vivir con las consecuencias de haber destruido a su musa.

Sleeping one night in the forest, Carlos, a frustrated musician, is awaken by an enchanting voice. Forcing him to wonder into the darkness of the woods, hypnotised, in search of the source, in *a-trance-like* state. Finally he stumbles upon a river, from where the voice seems to emerge, finding a majestic mermaid singing. After this first encounter, Carlos starts to develop an obsession with the creature and her mesmerizing voice. He composes a song inspired in the mermaids melody. With it, he is then able to lure the creature to his trap; depriving her form a natural paradise, trapping her at his building’s old and decaying water tank, in the city. As Carlos’ obsession evolves, in his attempt to posses the mermaid’s essence, he faces the consequences of his acts. Culminating in their inevitable destruction.

**Director** Mateo Miranda Magis

**Biografía**   
Nace en la Ciudad de México el 18 de noviembre de 1992. Ha tomado diversos cursos de actuación y talleres de apreciación cinematográfica. Además, ha participado en varios proyectos como Segundo asistente de dirección en ‘Cómprame un revolver’ de Julio Hernández Cordón y así como en el departamento de producción en ‘Bayoneta’ de Kyzza Terrazas, La Guerra de Manuela Jankovic, entre otras. Como director, ha hecho varios cortometrajes entre los que destacan “Canapé”, “Cecilia” y “Encerrada”. Actualmente se encuentra realizando su tesis, con especialidad en Dirección dentro del Centro de Capacitación Cinematográfica.

Correo: mateomirandamagis@gmail.com

**Biography**Born in Mexico City on the 18 of November 1992. He has developed his passion in film and acting through various workshops and diplomats from various schools. He is currently coursing his final year in the Film Direction course of El Centro De Capacitación Cinematográfica A.C. He has worked as Second Assistant Director in films such as “Cómprame Un Revolver” by Julio Hernandez Cordon and in the production department “Bayoneta” by Kyzza Terrazas, (to name a few) amongst others. As a director he has done several projects such as “Canapé”, “Cecilia” & “Encerrada”.



**Filmografía / *Filmography***Canapé. 2014 Ficción, 1.77:1   
Cecilia. 2014 Ficción, 1.77:1   
Encerrada. 2019 Ficción, 2.39:1

**Apuntes del Director**

Mi interés en esta historia nace de la capacidad humana de arruinar las grandes oportunidades que la vida nos presenta. Oportunidades que llegan, muchas veces de manera fortuita e inesperadas que hasta podría parecer un acto de magia. A su vez, quiero recalcar mi inquietud y fascinación con el mundo fantástico y mágico que existe, que sólo conocemos concretamente a través del terreno de la ficción ya sea en cantos, literatura, pintura, escultura y cosmogonía. Así pues, me emociona la idea de darle vida a estas criaturas, habitantes de un mundo mágico que se nos presentan a través del imaginario.

Escojo una sirena porque dentro del mundo fantástico aluden a la obsesión; según las leyendas (a grandes rasgos) con su hermosa voz hipnotizan a los hombres para al final devorar sus almas y dejar sus cadáveres pudriéndose en las profundidades. En este caso en la historia Carlos cae víctima de el hechizo del canto, pero tiene la habilidad de reinterpretar el canto mágico, dando como resultado una pieza con el mismo poder hipnotizador que él canto original. La sirena se vuelve receptora de este canto que utiliza Carlos para intentar poseerla y cautivar su esencia. Una obsesión que desemboca en la destrucción de ambos.

**Notes From Director**

My main drive in developing this story was born out of my interest in the human capacity for ruining some of the best opportunities that life presents. Magical struck of luck that we seem neglect with such an ease.... it becomes amazing. I would also like to emphasise my fascination and eagerness towards the fantastic and magical world, which exists or is only apparent through songs, literature, art and the cosmogony... So the idea of bringing to life such fantastic creatures and world becomes rather exiting.

I’ve chosen a mermaid, as within the fantastic world they symbolise obsession, and are men’s miss-fortunes; they hypnotise the sailors with their beautiful voices, to then devour their souls, letting their bodies to rot in the depths of waters. In this tale, Carlos is who falls trapped, hypnotised by the mermaid’s chants, but he manages to reinterpret her magical chants into his own magic composition, giving birth to a most hypnotising piece. The mermaid falls trapped, victim of this beautiful composition which becomes Carlos’ device in his attempt to possess her essence. And this obsession destroys them both.

**Cinefotógrafo** Ernesto Madrigal Lagunas

**Biografía**

Originario de la Ciudad de México, nació el 20 de diciembre de 1989. Cursó las carreras en Lengua y Literaturas Hispánicas, Ingeniería Geológica y Comunicación en la Universidad Nacional Autónoma de México. Mientras tanto, cursó varios talleres de cine y fotografía, realizó estudios en el Centro de Arte, Diseño y Multimedia. Actualmente, cursa su último año en el Centro de Capacitación Cinematográfica con especialidad en Cinefotografía. Ha dirigido y fotografiado varios cortometrajes; como Director de Fotografía destacan “El Hada”, “Telúrico”, “Don Carlos”, "Colapso", “Encerrada”, “De oníricas promesas”, “Te quiero, Alejandra”, “El rincón del mundo a donde va lo que se olvida”, los documentales “El otro lado”, “Carne y huesos”, “Zozobra”, “La última subida”, “Pelota Mixteca”, “Oración” y la serie “Plagio” que se encuentra en proceso de postproducción.

correo: friturademaiz@gmail.com

**Biography**He was born on December 20, 1989 in Mexico City. He studied careers in Hispanic Language and Literature, Geological Engineering and Communication at the Universidad Nacional Autónoma de México. Meanwhile, he attended several film and photography workshops, studied at the Centro de Arte, Diseño y Multimedia. Currently, he is in his last year at the Centro de Capacitación Cinematográfica with a specialization in Cinematography. He has directed and photographed several short films; as Director of Photography: "The fairy", "Telluric", "Mr. Carlos", "Collapse", "Trapped", "Of dream promises", "Alejandra, I love you", "The place of oblivion", the documentaries "To the other side", "Flesh and bones","Anxiety", "The Last climb", "Mixtec Ball ", "Prayer", "Way home " and the television series "Plagiary ".mail: friturademaiz@gmail.com

**Filmografía**

2014 - "El hada" Dir. Sebastian Serrano, 5 min, ficción, 1.77:1 - "Telúrico" Dir. Rene Barreto. ficción, 1.77:1   
2015 - "Don Carlos " Dir. José Manuel Grimaldo, 7min, ficción, 1.77:1 - "El otro lado" Dir. Rene Hope, documental, 38min, 1.77:1   
2016 - "De oníricas promesas", Dir. Sofía Ptacnik, 4 min, ficción, 1.77:1 - "Colapso" Dir. Santiago González, 14 min, ficción, 1.77:1 - "Carne y huesos" Dir. Emiliano Casanova, 28min, documental, 1.77:1

2017 - "El Rincón del mundo a dónde va lo que se olvida" Dir. Fernanda Tovar, 18 min, ficción, 2.39:1 - "Te quiero, Alejandra" Dir. Minerva Bolaños, 15 min, ficción, 2.29:1 - Campaña para Walmart "Pequeño productor" Prod. Sin Meridiano. 1.77:1   
2018 - Videoclip "Reinterpretación" de Techno para dos. Dir Nicolas Torres Payán. 1.77:1 - Documental "Zozobra" Dir. Sofía Ptacnik, 10 min, 1.77:1 - Videoclip “Luces” de Pralaya Dir. Sofía Ptacnik. 1.77:1 - Serie para televisión “Plagio” Dir. José Luis Rivera, ficción, 1.77:1 - Documental "Cielo nublado" Dir. Remo Scherer y Bartek Lewicki, 28 min, animación/ documental, 1.77:1   
2019 - Campaña para “Colchones Lester” Dir. Natalia Garcia Agras. 1.77:1 - Campaña "Por un México libre de humo" Dir. Marco A. Martínez. 1.77:1 - Documental “Oración” Dir. Dafne Macías, documental, 2.39:1 - Videoclip "Historia" de Comisario Pantera Dir. Montserrat Márquez. 1.77:1 - “Encerrada" Dir. Mateo Miranda Magis, 13 min, ficción, 2.39:1

**Palabras del Cinefotógrafo**

A veces los límites entre la realidad y los sueños parece desvanecerse sin darnos cuenta. Uno avanza entre la certeza de estar dentro de los límites de lo conocido y de pronto sin aviso, la magia nos inunda la mirada y los oídos se vuelven sordos a la razón. De lo único que queda fiarse es del corazón. Intentar, no hacer ver, sino sentir a otros esa magia es y seguirá siendo un reto constante que estamos dispuesto a afrontar.

https://ssl.gstatic.com/ui/v1/icons/mail/images/cleardot.gif

**Festivales y Premios / *Festivals and Awards***- Macabro Festival Internacional de Cine de Terror de la Ciudad de México, México Ciudad de México Agosto. 2019  
- Festival de Cine de Ensenada, México Baja California, Septiembre. 2019  
- Cinema Ciudad de México. Festival Latinoamericano de Cine México Ciudad de México, Octubre. 2019  
- Mórbido Film Fest México Ciudad de México, Octubre. 2019  
- Premios Pantalla de Cristal, México Ciudad de México Noviembre. 2019. **Mención especial por Diseño de Caracterización y Maquillaje, y Mención especial por Diseño de Banda Sonora y Música**- Festival Internacional ADF-Lumiton de Fotografía Cinematográfica, Argentina Buenos Aires Noviembre. 2019  
- Proyecto Posh México Chiapas San Cristóbal de las Casas, Noviembre. 2019  
- Festival Internacional de Cinema Escolar de Alvorada (FECEA) Brasil Río Grande del Sur Río Grande del Sur, Noviembre. 2019. **Mejor Banda Sonora Original**- Brussels International Fantastic Film Festival Bélgica, Bruselas Abril. 2020  
- Shorts México. Festival Internacional de Cortometrajes de México, CDMX, Septiembre. 2020  
- Festival de Cine Oro Negro México Veracruz Coatzacoalcos Septiembre. 2020  
- Muestra Intergaláctica de Cine México Coahuila Saltillo , Noviembre. 2020

**Contacto / *Media Contact***   
Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C.   
Calzada de Tlalpan 1670  Col. Country Club  04220, CDMX, México   
Tel: +52 55 4155 0090 ext. 1813 Fax: +52 55 4155 0092   
divulgacion@elccc.com.mx   
www.elccc.com.mx